

Le cinéma allemand

Cours d'allemand en Terminale

Découvrir le cinéma allemand en Terminale

Lisez d'abord ce texte. Il a été écrit pour ce cours, à la manière d'un article de magazine culturel. Il propose un petit voyage dans l'histoire du cinéma allemand, en quatre étapes.

Wer das deutsche Kino entdecken will, kann mit einem Stummfilm beginnen. In „Metropolis“ (1927) zeigt Fritz Lang eine riesige Stadt der Zukunft: Oben leben die Reichen in Luxus, unten arbeiten die Arbeiter an gewaltigen Maschinen. Die Bilder sind so stark, dass sie bis heute Filmemacher auf der ganzen Welt beeinflussen. Ein großer Sprung führt in die Jahre nach der Wiedervereinigung. „Good Bye, Lenin!“ (2003) erzählt mit Humor von einem jungen Mann, der seiner kranken Mutter verheimlicht, dass die DDR nicht mehr existiert. Ernster ist „Das Leben der Anderen“ (2006): Ein Stasi-Offizier hört die Wohnung eines Schriftstellers ab und verändert sich dabei selbst. Zehn Jahre später zeigt Maren Ade in „Toni Erdmann“ einen Vater, der seine Tochter mit falschen Zähnen und einer Perücke überrascht. Der Film ist gleichzeitig komisch und traurig. Diese vier Filme zeigen, dass das deutsche Kino viel mehr ist als ernste Geschichtsstunden.

Texte écrit pour ce cours : article d'un magazine culturel imaginaire

Questions sur le texte

1. Comment la ville de « Metropolis » est-elle organisée ?
2. Pourquoi les images de ce film sont-elles encore importantes aujourd'hui ?
3. Quel secret le héros de « Good Bye, Lenin ! » garde-t-il ?
4. Que fait le personnage principal de « Das Leben der Anderen » ?
5. Quelle idée l'auteur défend-il dans la dernière phrase ?

Observez d'abord la construction du texte. Il suit l'ordre chronologique : 1927, 2003, 2006, puis 2016. Ensuite, chaque film est résumé en une ou deux phrases, avec un adjectif qui donne le ton : **komisch**, **traurig**, **ernst**. Enfin, la conclusion corrige une idée reçue : le cinéma allemand ne parle pas seulement d'histoire, il sait aussi faire rire.

Metropolis et l'expressionnisme

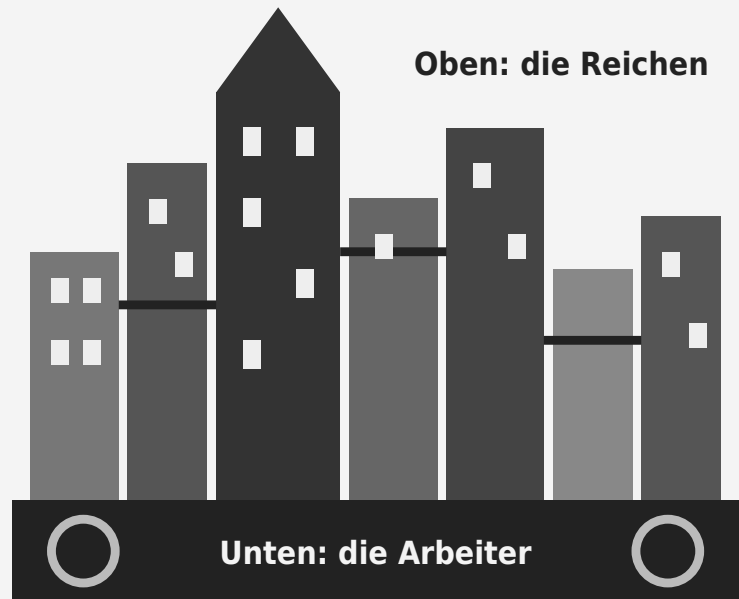
Dans les années 1920, sous la république de Weimar, Berlin est l'une des capitales du cinéma mondial. Les grands studios de la UFA se trouvent à Babelsberg, près de Potsdam. C'est là que Fritz Lang tourne *Metropolis*, un film muet sorti en 1927. Le film montre une ville futuriste coupée en deux : les riches vivent dans des tours immenses, tandis que les ouvriers travaillent sous terre. Un robot à l'apparence d'une femme y joue un rôle central.

Définition

L'expressionnisme est un mouvement artistique né en Allemagne au début du XXe siècle. Au cinéma, il traduit les émotions et les angoisses par des décors déformés, des ombres très marquées et un jeu d'acteurs exagéré. Le film le plus célèbre de ce courant est „**Das Cabinet des Dr. Caligari**“ de Robert Wiene (1920).

„Metropolis“ (1927) - ein Stummfilm von Fritz Lang

die Filmrolle



der Stummfilm = le film muet · schwarz-weiß = en noir et blanc

Metropolis (1927) : une ville de l'avenir, en noir et blanc.

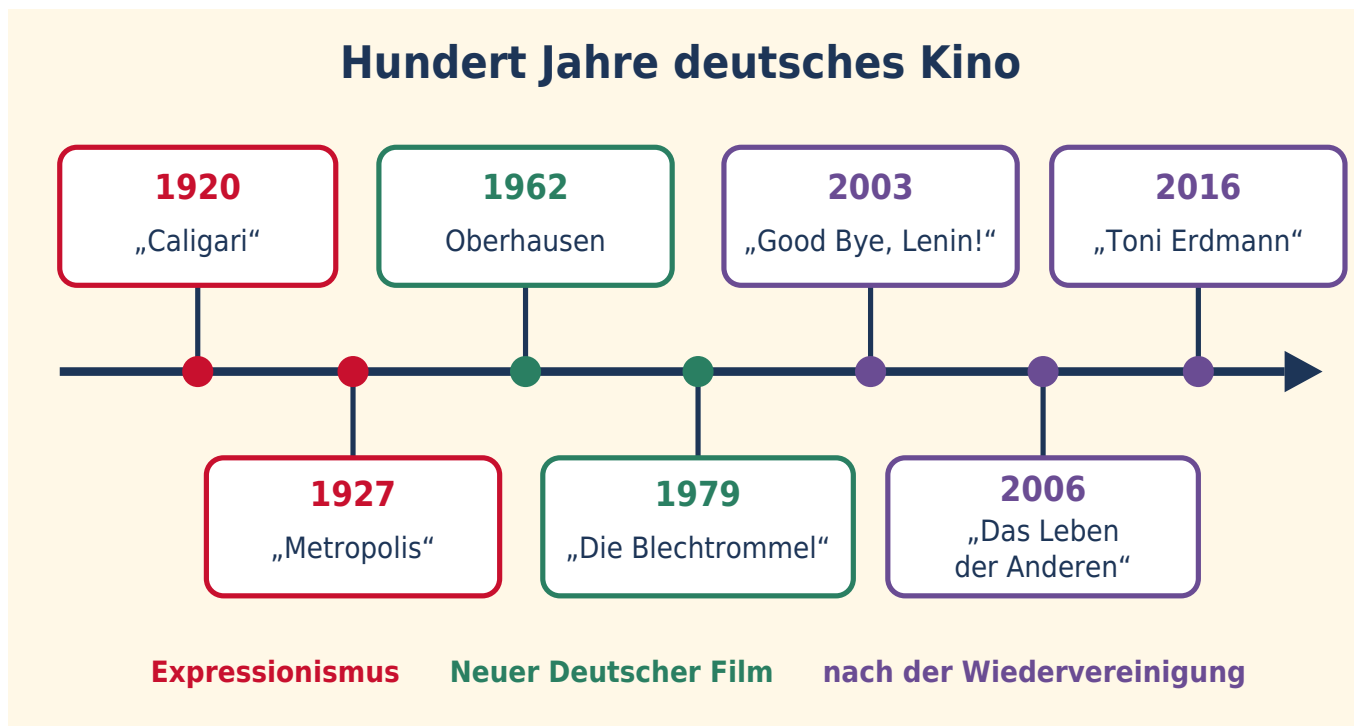
Ce cinéma brillant connaît une fin brutale. En effet, après l'arrivée des nazis au pouvoir en 1933, de nombreux artistes quittent l'Allemagne. Fritz Lang, par exemple, poursuit sa carrière aux États-Unis. Pour parler de cette période, vous pouvez dire : **Viele Regisseure mussten Deutschland verlassen.**

Le nouveau cinéma allemand

Après la guerre, le cinéma ouest-allemand produit surtout des films de divertissement. En 1962, à Oberhausen, un groupe de jeunes cinéastes signe un manifeste. Ils veulent un cinéma nouveau, plus libre et plus critique. Ce mouvement prend le nom de **der Neue Deutsche Film**.

Dans les années 1970 et 1980, plusieurs réalisateurs deviennent célèbres dans le monde entier. Rainer Werner Fassbinder interroge la société de l'après-guerre, par exemple dans „**Die Ehe der Maria Braun**“ (1979). Volker Schlöndorff adapte le roman de Günter Grass „**Die Blechtrommel**“ et reçoit la Palme d'or à Cannes en 1979. Wim Wenders filme Berlin divisé dans „**Der Himmel über Berlin**“ (1987). Werner Herzog, enfin, tourne des aventures aux

quatre coins du monde.



Hundert Jahre deutsches Kino : les grandes étapes.

L'histoire allemande sur grand écran

Après la réunification, le cinéma allemand se tourne vers l'histoire récente. D'abord, **„Good Bye, Lenin!“** de Wolfgang Becker (2003) raconte, sur un ton tendre et drôle, la vie d'une famille de Berlin-Est. Ensuite, **„Das Leben der Anderen“** de Florian Henckel von Donnersmarck (2006) montre la surveillance exercée par la Stasi. Ce film reçoit l'Oscar du meilleur film en langue étrangère en 2007. Écoutez maintenant une courte émission de radio sur le premier de ces deux films.

Hallo und willkommen bei „Kino am Abend“! Heute stellen wir einen Klassiker vor: „Good Bye, Lenin!“ von Wolfgang Becker. Der Film spielt in Ost-Berlin im Jahr 1989. Die Mutter von Alex fällt ins Koma, kurz bevor die Mauer fällt. Als sie Monate später aufwacht, darf sie sich nicht aufregen. Deshalb baut Alex in ihrer Wohnung eine kleine DDR wieder auf. Er sucht alte Lebensmittel und dreht sogar falsche Nachrichtensendungen. Der Film ist lustig, aber auch sehr berührend. Unser Tipp: Schauen Sie ihn in der Originalfassung mit Untertiteln!

Afficher la transcription

Hallo und willkommen bei „Kino am Abend“! Heute stellen wir einen Klassiker vor: „Good Bye, Lenin!“ von Wolfgang Becker. Der Film spielt in Ost-Berlin im Jahr 1989. Die Mutter von Alex fällt ins Koma, kurz bevor die Mauer fällt. Als sie Monate später aufwacht, darf sie sich nicht aufregen. Deshalb baut Alex in ihrer Wohnung eine kleine DDR wieder auf. Er sucht alte Lebensmittel und dreht sogar falsche Nachrichtensendungen. Der Film ist lustig, aber auch sehr berührend. Unser Tipp: Schauen Sie ihn in der Originalfassung mit Untertiteln!

Repérez d'abord les informations clés : le lieu, la date, la situation de départ, puis la ruse d'Alex. Remarquez ensuite deux tournures très utiles pour résumer un film : **Der Film spielt in Ost-Berlin.** et **kurz bevor die Mauer fällt.** Pour aller plus loin sur la nostalgie de la RDA, revoyez le chapitre sur l'Ostalgie.

Toni Erdmann et le cinéma d'aujourd'hui

Le cinéma allemand actuel ne se limite pas à l'histoire. Ainsi, „**Toni Erdmann**“ de Maren Ade est présenté en compétition au Festival de Cannes en 2016. Un père farceur, Winfried, rend visite à sa fille Ines, consultante en entreprise à Bucarest. Pour la faire réagir, il s'invente un double, Toni Erdmann, avec une perruque et de fausses dents. Le film est à la fois drôle et mélancolique : il parle du travail, de la famille et du sens de la vie.

Par ailleurs, l'Allemagne accueille chaque année l'un des plus grands festivals du monde, la Berlinale. Elle existe depuis 1951. Son prix principal s'appelle **der Goldene Bär**, l'Ours d'or.

Présenter un film en allemand

Pour parler d'un film à l'oral ou à l'écrit, il faut un vocabulaire précis. Apprenez d'abord les mots de ce tableau, avec leur genre et leur pluriel.

Wortschatz

Deutsch	Français
der Film (die Filme)	le film
das Kino (die Kinos)	le cinéma, la salle de cinéma
der Stummfilm (die Stummfilme)	le film muet
der Tonfilm (die Tonfilme)	le film parlant
der Regisseur / die Regisseurin	le réalisateur / la réalisatrice
der Schauspieler / die Schauspielerin	l'acteur / l'actrice
die Hauptrolle (die Hauptrollen)	le rôle principal
die Nebenrolle (die Nebenrollen)	le second rôle
das Drehbuch (die Drehbücher)	le scénario
einen Film drehen	tourner un film
die Szene (die Szenen)	la scène
die Kamera (die Kameras)	la caméra
die Leinwand (die Leinwände)	l'écran de cinéma
der Zuschauer (die Zuschauer)	le spectateur
die Handlung (die Handlungen)	l'intrigue
spielen in (+ Dativ)	se dérouler à, dans

handeln von (+ Dativ)	parler de, traiter de
es geht um (+ Akkusativ)	il s'agit de
die Komödie (die Komödien)	la comédie
das Drama (die Dramen)	le drame
der Untertitel (die Untertitel)	le sous-titre
die Originalfassung	la version originale
synchronisiert	doublé
die Filmmusik	la musique de film
das Filmfestival (die Filmfestivals)	le festival de cinéma
einen Preis gewinnen	remporter un prix
spannend	captivant
berührend	émouvant

Règle

Trois tournures servent à résumer un film. D'abord, **spielen in** + datif indique le lieu ou l'époque : **Der Film spielt in den Zwanzigerjahren.** Ensuite, **handeln von** + datif donne le sujet : **Er handelt von einem Vater und seiner Tochter.** Enfin, **es geht um** + accusatif présente le thème : **Es geht um die Überwachung durch die Stasi.**

Règle

Pour donner des informations sur un film, on emploie souvent le passif au prétérit : **wurde** + participe passé à la fin. Le réalisateur est introduit par **von** + datif : **„Metropolis“ wurde in Babelsberg von Fritz Lang gedreht.**

Beispiel

„Toni Erdmann“ ist eine Komödie von Maren Ade. Der Film spielt vor allem in Bukarest. Er handelt von einem Vater, der seine Tochter überraschen will. Ich finde den Film berührend, weil er Humor und Traurigkeit verbindet.

Achtung !

Ne confondez pas **das Kino** (la salle, l'art du cinéma) et **der Film** (l'œuvre) : **Ich gehe ins Kino und sehe einen Film.** De même, l'écran du cinéma est **die Leinwand**, et non **der Bildschirm**, qui désigne l'écran d'un ordinateur ou d'une télévision. Enfin, le réalisateur se dit **der Regisseur** [ré-ji-seur], jamais **der Direktor**.

Méthode

1. Présenter le film : titre, réalisateur, année, genre.
2. Situer l'action avec **spielen in**.
3. Résumer la situation de départ au présent, en trois phrases au plus.
4. Donner son avis avec **weil** ou **obwohl** et un adjectif précis.
5. Conclure par une recommandation : **Ich empfehle diesen Film, denn ...**

Sujet d'expression écrite

Rédigez un texte de 150 mots environ en allemand : **Welcher deutsche Film sollte Ihrer Meinung nach in der Schule gezeigt werden? Begründen Sie Ihre Wahl.** Appuyez-vous sur un ou deux films de ce cours. Ensuite, utilisez au moins une relative, une phrase au passif et deux connecteurs.

À retenir

- *Metropolis* (1927), film muet de Fritz Lang, est un chef-d'œuvre du cinéma de Weimar, marqué par l'expressionnisme.
- En 1962, le manifeste d'Oberhausen lance le nouveau cinéma allemand : Fassbinder, Schlöndorff, Wenders, Herzog.
- „**Good Bye, Lenin!**“ et „**Das Leben der Anderen**“ racontent la RDA, l'un avec humour, l'autre avec gravité.
- „**Toni Erdmann**“ (2016) montre un cinéma actuel, drôle et mélancolique.
- Pour résumer un film : **spielen in** + datif, **handeln von** + datif, **es geht um** + accusatif.